

الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

يهدى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) تحياته إلى البعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة، ويتشرف بأن يشير إلى المذكرة الشفوية المؤرخة ٢٠ آب/أغسطس ٢٠١٩، التي طُلب فيها تعديل يتعلق بالإعفاء الممنوح لأسباب إنسانية للرابطة الألمانية للعمل الزراعي (Welthungerhilfe) في ٢٠ شباط/فبراير ٢٠١٩، عملاً بالفقرة ٢٥ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، وذلك للسماح لها بإيصال سلع تعتمز استخدامها لأغراض إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما لتوريد المعدات اللازمة لتوفير مياه الشرب المأمونة.

ويتشرف الرئيس كذلك بأن يحيط ألمانيا علماً بأن اللجنة، وبعد نظرها على النحو الواجب في المعلومات المقدمة، قررت تأجيل الموعد النهائي لشراء الأصناف المعنية وشحنها حتى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٩، وفقاً للفقرة ٢٥ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧).

وتود اللجنة أن تشكر ألمانيا على بذل العناية الواجبة.

(توقيع)

٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٩

البعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

المرجع: S/AC.49/2019/OC.XX

يهدى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار [١٧١٨ \(٢٠٠٦\)](#) تحياته إلى البعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة ويشرفه أن يشير إلى مذكراتها الشفوية السبع المؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨، التي طلبت فيها إعفاءات من اللجنة، وفقاً للفقرة ٢٥ من القرار [٢٣٩٧ \(٢٠١٧\)](#)، للسماح بإبصال سلع تعتزم استخدامها لأغراض إنسانية منظمة غير حكومية ألمانية تعمل في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهي الرابطة الألمانية للعمل الزراعي، وذلك لأغراض الأنشطة الإنسانية التالية:

- توريد المعدات اللازمة لإنتاج البذور وتخزينها (المرجع ٢٠١٨/٦٢٤)؛
- توريد المعدات اللازمة لتوفير مياه الشرب المأمونة (المرجعان ٢٠١٨/٦٢٥ و ٢٠١٨/٦٢٦)؛
- توريد المعدات اللازمة لتحسين الإمدادات الغذائية (المرجعان ٢٠١٨/٦٢٧ و ٢٠١٨/٦٢٨)؛
- توريد المعدات اللازمة لتحسين الحالة التغذوية (المرجع ٢٠١٨/٦٢٩)؛
- توريد المعدات اللازمة للوقاية من الكوارث الإنسانية (المرجع ٢٠١٨/٦٣٠).

ويشرف الرئيس كذلك أن يحيط ألمانيا علماً بأن اللجنة قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة جزئياً على طلبات الإعفاء الواردة في المذكرات الشفوية المذكورة أعلاه، وفقاً للفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن [٢٣٩٧ \(٢٠١٧\)](#)، بأن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة الأصناف والخدمات المبينة في المذكرات الشفوية التي وجهتها ألمانيا بشأن توريد المعدات اللازمة لتوفير مياه الشرب المأمونة، والمرفقة بهذه الرسالة كضميمة. وقد طُلب شحن هذه الأصناف مرة واحدة بعد تجميعها أو بطريقة موحدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن من خلال قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، فضلاً عن بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، فإنه لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية من دون مبرر.

البعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لألمانيا لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، من دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

ويشرف الرئيس كذلك أن يبلغ ألمانيا بأن هذه المذكرة الشفوية ومرفقها ستُنشران عبر الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ لئيتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر ألمانيا على بذل العناية الواجبة.

ويغتنم رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار [١٧١٨ \(٢٠٠٦\)](#) هذه الفرصة ليعرب مجدداً للبعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة عن أسمى آيات التقدير.

(توقيع)

XX شباط/فبراير ٢٠١٩

الضميمة:

- قائمة بالسلع والخدمات المتعلقة بتوريد المعدات اللازمة لتوفير مياه الشرب المأمونة المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية